



FAS  
Fondo Aree  
Sottoutilizzate  
2007-2013



416.11

Rep.  
PAR 14357

IL RETTORE

- Viste le leggi sull'istruzione superiore;
- Vista la Legge 09.05.1989 n. 168;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena;
- Vista la Legge 05.02.1992 n. 104;
- Visto il D.P.R. 445 del 28.12.2000;
- Visto il D.Lgs. n. 196 del 30.6.2003 recante il codice in materia di protezione dei dati personali;
- Visto il D.Lgs. n. 198 dell'11.04.2006, Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della Legge 28 dicembre 2005, n. 246;
- Vista la legge 30.12.2010 n. 240 ed in particolare l'art. 22;
- In attesa dell'emanazione dell'apposito regolamento ivi previsto;
- Visto il Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca del 9 marzo 2011 n. 102 che stabilisce l'importo minimo lordo annuo degli assegni di ricerca;
- Vista la nota del 18 ottobre 2011 con la quale il Responsabile della Struttura di Missione "Iniziativa per soggetti esterni, alta formazione, master, attività formative di ambito regionale" chiede l'emanazione di una procedura comparativa per l'attribuzione di 1 (uno) assegno di ricerca della durata di un anno da impegnare nelle attività di ricerca previste nel Progetto "**Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana**": LSECON (codice CUP E61J10000800006) per la lingua araba;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 21.09.2010 in cui viene comunicato che il progetto sopracitato viene finanziato dalla Regione Toscana;
- Preso atto della necessità ed urgenza di svolgere le attività in essa previste da parte dell'Università per Stranieri di Siena;
- Considerato che la spesa prevista per l'assegno di ricerca graverà sul finanziamento regionale a valere sul fondo per le aree sottoutilizzate FAS 2007-2013 delibera CIPE 166/2007 - PAR FAS Regione Toscana - Linea di azione 1.1.a.3 "Avviso pubblico regionale 2009 per il sostegno a progetti di ricerca in materia di scienze socio-economiche e umane"
- Accertata la disponibilità di fondi (impegno di spesa n. 2099 del 20.10.2011 sul cap. 1.05.04.23 C. Eccellenza - Funzionamento "Progetto LSECON");

DECRETA

Art. 1

Oggetto del bando

- È indetta una selezione, per titoli e colloquio, per l'attribuzione di n. 1(uno) assegno di ricerca, per la realizzazione delle attività previste nel progetto **Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e produttivo della Regione Toscana** : LSECON (codice CUP E61J10000800006) per la lingua ARABA .

IL PRO RETTORE

1



FAS  
Fondo Aree  
Sottoutilizzate  
2007-2013



4.16.11

Segue decreto

Titolare : Prof. Massimo Vedovelli (settore concorsuale di riferimento 10/G1).  
I compiti dell'assegnista, coordinato dal docente di riferimento del progetto, saranno i seguenti:

svolgere le attività previste dal progetto di ricerca ed in particolare:

- Analisi dei bisogni di formazione linguistica delle imprese e dei soggetti in esse impegnati
- Progettazione dei percorsi formativi per la lingua araba
- Progettazione di sillabi didattici per la lingua araba
- Ricognizione e progettazione dei materiali didattici per la lingua araba.

Tale assegno è conferito per la durata di 1 anno.

L'importo previsto per l'assegnato di ricerca è pari a euro 19.367,00 annui lordo beneficiario.

Tale assegno potrà eventualmente essere rinnovato nei termini di legge.

Il rinnovo è comunque subordinato ad una positiva valutazione dell'attività svolta da parte del Responsabile scientifico del Progetto, oltre che alla effettiva disponibilità dei fondi di bilancio.

#### Art. 2

#### *Requisiti per l'ammissione*

Possono essere destinatari degli assegni studiosi in possesso di curriculum scientifico professionale idoneo allo svolgimento di attività di ricerca, con esclusione del personale di ruolo dei soggetti di cui al comma 1 dell'art. 22 della Legge 30.12.2010 n. 240.

I candidati devono possedere i seguenti requisiti:

Laurea quadriennale in "Lettere" o "Lingue Straniere Moderne" o Laurea Magistrale (classe LM39).

Aver frequentato corsi sui temi della linguistica educativa (SSD L-LIN/02), e della valutazione della competenza linguistico-comunicativa.

Essere madrelingua araba o di madrelingua italiana con competenze linguistiche nella lingua araba dimostrate da attestati di livello universitario

Titoli valutabili

Dottorato di ricerca in tematiche attinenti l'oggetto del presente bando

Voto di laurea

IL PRO RETTORE



FAS  
Fondo Aree  
Sottoutilizzate  
2007-2013



Segue decreto 416.11

Aver svolto una tesi su tematiche dell'insegnamento/apprendimento della lingua italiana ad arabi

Aver avuto esperienze di progettazione di sillabi didattico linguistici per la lingua araba.

Costituiscono titoli preferenziali:

Aver conseguito il diploma di laurea presso l'Università per Stranieri di Siena

Età non superiore a 30 anni al momento della presentazione della domanda.

La mancanza del possesso di uno dei requisiti implica automaticamente l'esclusione dalla selezione.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

La titolarità dell'assegno non è compatibile con la partecipazione a corsi di laurea, laurea specialistica o magistrale, dottorato di ricerca con borsa o specializzazione medica, in Italia o all'estero, e comporta il collocamento in aspettativa senza assegni per il dipendente in servizio presso amministrazioni pubbliche.

Non è ammesso il cumulo con borse di studio a qualsiasi titolo conferite, ad eccezione di quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di ricerca dei titolari.

### Art. 3

#### *Domande di ammissione*

La domanda di ammissione di partecipazione alla procedura di selezione, redatta in carta semplice, deve essere indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena – Piazza Carlo Rosselli 27-28 – 53100 Siena e può essere presentata direttamente alla Divisione del Personale o spedita per posta a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento e dovrà pervenire il decimo giorno successivo alla data del presente provvedimento. Non verranno accettate le domande pervenute oltre detto termine anche se spedite in data precedente.

Nella domanda di partecipazione il candidato, pena l'esclusione dalla selezione dovrà indicare:

1. cognome e nome;
2. data e luogo di nascita;
3. residenza;
4. codice fiscale;
5. cittadinanza posseduta;
6. se italiano, di essere iscritto nelle liste elettorali, precisandone il Comune ed indicando eventualmente i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime;
7. se cittadino straniero, di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento;

IL PRO RETTORE

Benedetta

31

REGIONE  
TOSCANA



FAS  
Fondo Aree  
Sottoutilizzate  
2007-2013



Segue decreto 416.11

8. di non aver mai riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate, indicando gli estremi delle relative sentenze e gli eventuali procedimenti penali pendenti;
9. di non essere stato destituito dall'impiego presso un Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'art. 127, comma 1, lettera d) del D.P.R. 10/01/1957, n.3;
10. di essere in possesso di Laurea quadriennale in "Lettere" o "Lingue Straniere Moderne" o Laurea Magistrale (classe LM39).
11. Essere di madrelingua araba o madrelingua italiana con competenze linguistiche nella lingua araba dimostrate da attestati di livello universitario

Nella domanda deve essere indicato il recapito che il candidato elegge ai fini della selezione, nonché un recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena.

I cittadini portatori di handicap, ai sensi della legge 5 febbraio 1992 n. 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per poter sostenere le prove di esame delle presenti selezioni.

Alla domanda devono essere allegati:

1. fotocopia di un documento di identità e del codice fiscale;
2. curriculum dell'attività didattica e scientifica, datato e firmato;
3. elenco dettagliato delle pubblicazioni, dei documenti e dei titoli presentati, datato e firmato;
4. documenti, titoli e pubblicazioni scientifiche.

I titoli che il candidato intende presentare devono essere prodotti in originale o in copia autenticata o in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000, oppure possono essere autocertificati, nei casi consentiti dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, mediante dichiarazioni sostitutive di certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà.

Le pubblicazioni devono essere presentate nella lingua di origine e, se diversa da quelle di seguito indicate, tradotte in una delle seguenti lingue: italiana, inglese, francese, tedesca, spagnola. I testi tradotti devono essere presentati in copia dattiloscritta, dichiarata conforme all'originale secondo quanto previsto dalle norme vigenti in materia.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata un traduzione in lingua italiana certificata conforme al titolo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

IL PRO RETTORE

*W. Bendini*

*[Signature]*

REGIONE  
TOSCANA



FAS  
Fondo Aree  
Sottoutilizzate  
2007-2013



Segue decreto

416.11

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

#### Art. 4

##### *Esclusione dalla procedura di selezione*

I candidati sono ammessi con riserva alla procedura; l'amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione per difetto dei requisiti prescritti.

#### Art. 5

##### *Commissione giudicatrice*

La Commissione giudicatrice, nominata dal Rettore, è costituita da tre docenti di ruolo appartenenti allo stesso settore concorsuale cui si riferisce il programma di ricerca o, in caso di motivata necessità, a settori affini.

#### Art. 6

##### *Criteri di valutazione*

La selezione è per titoli e colloquio.

La commissione dispone di un punteggio complessivo pari a 100 punti così ripartito:

punti 60 per titoli e pubblicazioni

punti 40 per colloquio.

Il punteggio per i titoli viene così ripartito:

titoli accademici	Punti 30
titoli professionali	Punti 20
Titoli preferenziali	Punti 10

Successivamente alla valutazione dei titoli si svolgerà il colloquio che sarà teso ad accertare e verificare l'attitudine del candidato allo svolgimento dell'attività di ricerca oggetto del contratto, nonché le conoscenze teoriche della materia attinenti alla ricerca.

Non possono essere ammessi al colloquio i candidati che abbiano ottenuto meno di 40/100 nella valutazione dei titoli.

**Il colloquio avrà luogo il giorno 22.11.2011 alle ore 14,00 presso l'Università per Stranieri di Siena – P.zza Carlo Rosselli 27/28 - Siena.**

IL PRO RETTORE

Benedetti

5

REGIONE  
TOSCANA



FAS  
Fondo Aree  
Sottoutilizzate  
2007-2013



Segue decreto 416.11

**La pubblicazione del calendario di esame contenuta nel presente bando ha valore di notifica a tutti gli effetti.**

Per sostenere il colloquio i candidati dovranno presentarsi muniti di idoneo documento di riconoscimento. Il colloquio è pubblico.

La mancata presentazione di un candidato al colloquio è considerata esplicita e definitiva manifestazione della sua volontà di rinunciare alla selezione, anche se fosse dipendente da cause di forza maggiore.

La selezione non si intende comunque superata se il candidato non avrà ottenuto una votazione complessiva di almeno 70/100.

#### Art. 7

##### *Graduatoria*

Al termine della valutazione la Commissione, con propria deliberazione assunta con la maggioranza dei componenti, indica il vincitore.

La graduatoria di merito, unitamente all'individuazione del vincitore della selezione, è approvata con provvedimento Rettorale che accerta la regolarità degli atti e dichiara il vincitore.

Il candidato risultato vincitore della procedura di selezione riceverà comunicazione diretta dal Rettore.

#### Art. 8

##### *Natura e stipula del contratto*

Il contratto che si instaura con l'assegnista sarà sottoscritto dal Rettore dell'Università per Stranieri di Siena e conterrà le seguenti indicazioni:

- data di inizio e termine finale del rapporto di lavoro;
- prestazioni richieste nell'ambito del programma e/o progetto di ricerca;
- trattamento economico complessivo;
- struttura di afferenza;
- nominativo del Responsabile della ricerca;
- settore concorsuale di pertinenza del programma di ricerca.

Gli assegni non danno luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli dell'Università.

#### Art. 9

##### *Trattamento dati personali*

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del D. Lgs. 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti

IL PRO RETTORE

*W. Bandetti*

*[Signature]*

REGIONE  
TOSCANA



FAS  
Fondo Aree  
Sottoutilizzate  
2007-2013



Segue decreto

416.91

dai candidati saranno raccolti presso la Divisione del Personale dell'Università per le finalità di gestione della procedura di selezione e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del citato decreto legislativo tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

#### Art. 10

##### *Risoluzione del contratto*

La risoluzione del contratto è determinata:

- dalla scadenza del termine;
- dal recesso di una delle parti, che opera dal momento della ricezione della relativa comunicazione;
- da inadempienza dell'assegnista nello svolgimento dell'attività stabilita dal progetto e/o programma di ricerca o della inadeguata qualità dell'attività di ricerca rispetto agli obiettivi del Progetto; la valutazione effettuabile in qualunque momento del periodo di attività, è effettuata dal Direttore del Progetto e ha carattere insindacabile.

#### Art. 11

##### *Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni*

I candidati possono richiedere, entro due mesi dalla conclusione della procedura di selezione, la restituzione, con spese a loro carico, della documentazione presentata. La restituzione sarà effettuata entro due mesi dalla richiesta, salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso il termine, l'università non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.

#### Art. 12

##### *Norme finali*

Per quanto non previsto dal presente Bando vale la normativa vigente in materia di concorsi per quanto compatibile.

Siena,

04 NOV. 2011

IL PRO-RETTORE  
(Prof.ssa Marina Benedetti)

*M. Benedetti*

*AL*

Allegato A  
Fac simile di domanda

Al Magnifico Rettore  
dell'Università per Stranieri di Siena  
Piazza Rosselli 27-28  
53100 SIENA

..l. sottoscritt... nato a.....il.....  
residente in.....via.....n.....cap.....  
chiede di essere ammesso a partecipare alla procedura di selezione per l'attribuzione di n. 1  
assegnò di ricerca, della durata di un anno, per la realizzazione delle attività previste nel  
progetto **Le lingue straniere come strumento per sostenere il sistema economico e  
produttivo della Regione Toscana** : LSECON (codice CUP E61J10000800006) per la  
lingua araba.

**Il sottoscritto, a conoscenza delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni  
mendaci dal Codice Penale e dalle altre disposizioni di legge in materia, sotto la sua  
personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, dichiara:**

1. codice fiscale;
2. di essere cittadino.....;
3. di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di.....(per i cittadini  
italiani) (\*);
4. di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza o provenienza (per i  
cittadini stranieri) (\*\*);
5. di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso  
(\*\*\*);
6. di avere prestato (oppure di non avere prestato) servizio presso pubbliche  
amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di impiego;
7. di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica  
amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero essere stato  
dichiarato decaduto da un impiego statale per aver conseguito lo stesso mediante  
produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
8. di essere in possesso del seguente titolo di studio: .....
9. di essere madrelingua araba o madrelingua italiana con competenze linguistiche  
nella lingua araba dimostrate da attestati di livello universitario
10. di eleggere domicilio ai fini della procedura di valutazione  
in.....via.....n.....cap.....  
..... Prov. .... n. tel. .... Indirizzo e-mail  
..... riservandosi di comunicare tempestivamente ogni  
eventuale variazione allo stesso.

..l. sottoscritt... dichiara sotto la propria responsabilità che quanto su affermato  
corrisponde a verità e si obbliga a provarlo nei termini e con le modalità stabiliti dal  
bando.

..l. sottoscritt... allega alla presente domanda:

- curriculum della propria attività scientifica;
- pubblicazioni scientifiche, documenti, titoli ed elenco dei medesimi, in plico separato,  
che si ritengono utili ai fini della selezione;
- elenco delle pubblicazioni scientifiche, dei documenti e dei titoli presentati
- fotocopia del codice fiscale e di un documento di identità
- progetto di ricerca.

IL PRO RETTORE



Il sottoscritto si impegna a comunicare ogni variazione dei dati sopraindicati, riconoscendo che l'Università per Stranieri di Siena non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte del candidato, compresa la mancata o tardiva comunicazione di variazione, oppure dipendenti da disguidi postali o telegrafici, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Data.....

Firma

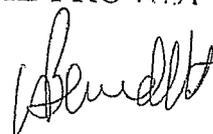
(\*) in caso di non iscrizione o di cancellazione dalle liste elettorali indicare i motivi;

(\*\*) in caso di mancato godimento indicare i motivi;

(\*\*\*) in caso contrario indicare le condanne riportate;

**N.B.** – I cittadini portatori di handicap, ai sensi della legge 5.2.1992 n. 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per poter sostenere le prove della presente procedura di selezione.

IL PRO RETTORE



ALLEGATO B

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'  
DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE  
(D.P.R. 445 del 28.12.2000)**

Il sottoscritt \_\_\_\_\_  
nat a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_,  
residente in \_\_\_\_\_

**consapevole che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi dell'art. 76 del  
Codice penale e delle leggi speciali in materia**

**d i c h i a r a**

Luogo e data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

**TRATTAMENTO DATI PERSONALI**

Ai sensi del D. L.vo 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti saranno raccolti presso l'Università per Stranieri di Siena per le finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dal concorso.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 13 della citata legge tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

IL PRO RETTORE



10 